LLODREAM 2022

Mykolas Romeris University

Ateities st. 20, Vilnius, Lithuania, 21-22 September

CONFERENCE PROGRAMME

DAY 1
21 September 2022, Wednesday

	Zoom link: https://us02web.zoom.us/j/82964319982?pwd=cTRKdDViVERMUnRUdk0wanJVdWREdz09		
9.30-10.00	Registration, ROOM - 414 (CR-I)		
10.00-10.15	OPENING ADDRESS: *the Vice-Rector for Academic Affairs Prof. Regina Valutytė, MRU*		
10.15-11.00	KEYNOTE: *Dr. Jorge Gracia* *Linked Data as a Cornerstone of Linguistic Data Science*		
11.00-11.30	COFFEE BREAK: ROOM - 220 (CR-I)		
	PARALLEL SESSIONS		
	PARALLEL SESSION 1	PARALLEL SESSION 2	PARALLEL SESSION 3
	Moderator: assoc. prof. Vilhelmina Vaičiūnienė	Moderator: dr. Eglė Selevičienė	Moderator: prof. Sigita Rackevičienė
	ROOM - 414 (CR-I)	ROOM - 416 (CR-I)	ROOM - 210 (CR-I)
11.30-11.50	**Penny Labropoulou, David Lindemann, Christiane Klaes and Katerina Gkirtzou.** The LexMeta Metadata Model for Lexical Resources: Theoretical and Implementation Issues	**Kris Heylen, Ilan Kernerman and Carole Tiberius**. Linking lexicographic resources to language proficiency-level applications	**Maryna Bielova.** Multimodal pun in memetic warfare against Russia's aggression in Ukraine
11.50-12.10	**Alfonso Rascon Caballero.** Electronic lexicography, between information overload and user-friendliness	**Giedrė Valūnaitė Oleškevičienė, Lora Tamošiūnienė and Gražina Čiuladienė.** DIAL4U: Digital Pedagogy to Develop Autonomy, Mediate and Certify Lifewide and Lifelong Language Learning for (European) Universities	**Yuliia Shpak and Ganna Krapivnyk.** Stylistic Means of Verbalizing the Images of the Russian-Ukrainian War

12.10-12.30	**Fahad Khan, Ana Salgado, Rute Costa, Sara Carvalho, Laurent Romary, Bruno Almeida, Margarida Ramos, Mohamed Khemakhem, Raquel Silva and Toma Tasovac.** Interlinking lexicographic data in the MORDigital project	**Vitalija Jankauskaitė-Jokūbaitienė.** The effectiveness of video creation in the ESL classroom in Lithuania: a case study	**Daria Koloda.** General characteristics of language interference in social media in the context of Russia's aggression against Ukraine
12.30-14.30	**BREAK: ROOM - 220 (CR-I)**		
	Parallel Sessions		
	PARALLEL SESSION 1	**PARALLEL SESSION 2**	**PARALLEL SESSION 3**
	Moderator: prof. Sigita Rackevičienė	Moderator: dr. Eglė Selevičienė	Moderator: assoc. prof. Vilhelmina Vaičiūnienė
	ROOM - 414 (CR-I)	**ROOM - 416 (CR-I)**	**ROOM - 210 (CR-I)**
14.30-14.50	**Christian Chiarcos, Maxim Ionov, Katerina Gkirtzou, Anas Fahad Khan, Penny Labropoulou, Marco Passarotti and Matteo Pellegrini.** OntoLex-Morph: Morphology for the Web of Data	**Eugénie Bonner Bestchastnova and Antoinette Bestchastnova.** Motivation, correction, acquisition of a foreign language using psycholinguistic tests.	**Gordana Hržica, Sara Košutar, Dario Karl and Matea Kramarić.** Selection, implementation and testing of language sample analysis measures for the web-based application MultiDis
14.50-15.10	**Christian Chiarcos, Purificação Silvano, Mariana Damova, Giedre Valunaite Oleskeviciene, Chaya Liebeskind, Ciprian-Octavian Truica, Dimitar Trajanov, Elena Apostol and Anna Baczkowska.** An OWL Ontology for ISO-based Discourse Marker Annotation	**Eglė Selevičienė.** The Use of Free Web-Based Mind Mapping Tools in the Studies of ESP: A Review of Research	**Giedrė Valūnaitė-Oleškevičienė and Livija Puodžiūnaitė.** Lithuanian translation of Discourse Marker AND in Social Media Texts
15.10-15.30	**Florentina Armaselu, Anas Fahad Khan, Barbara McGillivray, Elena-Simona Apostol, Ciprian-Octavian Truică, Giedrė Valūnaitė-Oleškevičienė, Chaya Liebeskind and Christian Chiarcos.** Tracing Semantic Change with Multilingual LLOD and Diachronic Word Embeddings	**Giedrė Valūnaitė Oleškevičienė, Gražina Čiuladienė, Lora Tamošiūnienė and Liudmila Mockienė.** Practices of Online Language Teaching and Learning: Survey in Lithuania	**Olena Kholodniak.** Theoretical Basics of Stylized Colloquial Speech Functioning in Works of Fiction

15.30-15.50	**Thierry Declerck.** Towards the Integration of Sign Languages Data in the Linguistic Linked Open Data Cloud	**Danguole Straizyte and Paul Gregor Droessiger.** Word-formation patterns of Nomina Loci (Place Names) in English, German and Lithuanian - a case study of Grimm's fairy tales	**Vilhelmina Vaičiūnienė and Akvilė Šimėnienė.** Lithuanian poetry translation to Spanish: review of two decades (2000-2021)

DAY 2
22 September 2022, Thursday

Zoom link:

https://us02web.zoom.us/j/81950256581?pwd=aEkvRmRLTDZsQ2JNeCtKWUwvcjN2dz09

	Parallel Sessions			WORKSHOP
	PARALLEL SESSION 1	**PARALLEL SESSION 2**	**PARALLEL SESSION 3**	**DL4LD**
	Moderator: prof. Violeta Janulevičienė	Moderator: assoc. Prof. Viktorija Mažeikienė	Moderator: prof. Sigita Rackevičienė	Moderator: assoc. prof. Lora Tamošiūnienė
	ROOM - 201 (CR-I)	**ROOM – 406 (CR-I)**	**ROOM – 312 (CR-I)**	**ROOM – 212 (CR-II)**
10.00-10.20	**Giedre Valunaite Oleskeviciene and Chaya Liebeskind.** Processing multi-word discourse markers in translation: English to Hebrew and Lithuanian	**Anna Bączkowska and Dagmar Gromann.** From knobhead to sex goddess: Swearwords in English subtitles, their functions and representation as linguistic linked data	**Olga Usinskiene and Sigita Rackevičienė.** English and Lithuanian Terms in the Parallel Migration Corpus	**Martina Kramarić.** Extracting and linking morphological data from the pre-standard Croatian grammars using TEI
10.20-10.40	**Andrea Bellandi, Fahad Khan, Monica Monachini and Valeria Quochi.** A LexO-server use case: Languages and Cultures of Ancient Italy	**Barbara Lewandowska-Tomaszczyk et al.** Annotation scheme and evaluation: the case of OFFENSIVE language	**Sigita Rackevičienė, Andrius Utka, Liudmila Mockienė and Agnė Bielinskienė.** Developing a Cybersecurity Termbase	**Emma Angela Montechiari, Kostadin Mishev, Stanko Stankov and Mariana Damova.** Machine Learning Methods for Discourse Marker Detection in Italian

10.40-11.00	**Marco Passarotti and Francesco Mambrini.** Issues in Building the LiLa Knowledge Base of Interoperable Linguistic Resources for Latin	**Anna Bączkowska, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Slavko Žitnik, Giedrė Valunaite Oleskeviciene, Chaya Liebeskind and Marcin Trojszczak.** Implicit offensive language taxonomy and its application for automatic extraction and ontology	**David Sanchez, Thomas Louf and Jose J. Ramasco.** Multilingual societies from Twitter data: empirical analysis and theoretical modelling	**Hugo Gonçalo Oliveira.** Evaluating Synonym and Antonym Acquisition from a Portuguese Masked Language Model
11.00-11.30	**COFFEE BREAK: ROOM - 220 (CR-I)**			
11.30-12.15	**KEYNOTE:** *Dr. Dagmar Gromann* *Acquiring Terminological Relations with Neural Models for Multilingual LLOD Resources* **ROOM – 201 (CR-I)**			
12.15-14.15	**BREAK: ROOM - 220 (CR-I)**			